

Nuestra Visión y Misión *Our Vision and Mission*

Visión: Somos un centro participativo y multicultural, donde todos los individuos se respetan, se involucran y se apoyan mutuamente.

Misión: CIELO promueve la comunidad, la autosuficiencia y el liderazgo en la comunidad latina y en general en el área de South Puget Sound con servicios de educación y salud mental y con actividades sociales y culturales.

Visión: We are a participative, multicultural center, where all individuals respect one another, get involved, and find mutual support.

Mission: CIELO promotes community, self-sufficiency, and leadership of Latinas/os and the extended community in the South Puget Sound area with educational and mental health services and social and cultural activities.

Nuestra Historia *Our History*

CIELO fue fundada en 1996 por un grupo de mujeres latinas con el fin específico de proveer servicios para la comunidad latina.

El nombre de CIELO es un acrónimo que significa: *Centro Integral Educativo de Olympia.*

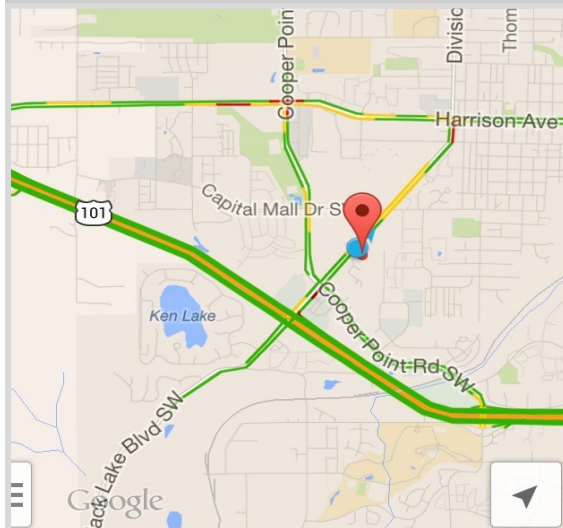
CIELO was founded in 1996 by a group of Latina women whose focus was to improve access to service to the Hispanic Community.

CIELO means Integral Latino Educational Center of Olympia.

Contáctenos *Contact Us*

Nosotros hablamos español e inglés.
Por favor llame para obtener mayor información sobre nuestros programas y servicios, para solicitar asistencia o para colaborar con nosotros.

*We speak Spanish and English.
Please call us to obtain more information about our programs and services, to ask for assistance, or to volunteer with us.*



C.I.E.L.O

1202 Black Lake Boulevard B-1
Olympia, WA 98502
cieloproject@comcast.net
www.cieloprograms.org

Phone: 360-709-0931
Fax: 360-489-1177



Centro Integral Educativo Latino de Olympia



Promoviendo Comunidad, Autosuficiencia y Liderazgo



Promoting Community, Self-sufficiency & Leadership



This is NOT a school-sponsored activity. The Olympia School District has neither reviewed nor approved the sponsoring organization or its program, personnel, and activities announced in this flier. The sponsoring organization and participants agree to protect, indemnify, and hold harmless the District, its board of directors, employees, and agents, from any and all claims, liabilities, damages, expenses or rights of action, directly or indirectly attributed to the organization, or its program, personnel, and activities. Permission to distribute this flier should not be considered an endorsement or recommendation of the program by the District.

Programas Educativos

- **ELL: Clases de Inglés (Principiantes e Intermedios, 6 niveles)**
Lunes y miércoles de 6:30–8pm.
 - **Plaza Comunitaria / Educación Básica**
Alfabetización, primaria y secundaria para adultos. Martes, jueves 6:30–8pm.
 - **GED: Preparación para presentar el examen**
Viernes 6-8:00pm
 - **Clases de Costura**
Martes y Jueves 4–7pm.
 - **Clases de Computación (en español)**
Microsoft: Word, Excel, Jueves 5:30–7:30pm.
 - **Club de Tareas Escolares**
Estudiantes en 1er grado hasta 8vo grado.
Lunes a jueves de 6:30–8pm
 - **Actividades Pre-escolares**
Para niños entre 3 y 5 años, mientras padres están tomando clases.
- ¡Las clases son gratuitas, pero sus donaciones son muy bienvenidas!
- **Clases de Español para personas que hablan Inglés (adultos y niños).**
Grupos según sean requeridos.

Director: Charo Portaro: chportaro@hotmail.com

“Me gustan los programas porque son muy entretenidos y me alegro de poder estudiar mucho . Sé que me estoy volviendo mejor y mejor, que seré alguien educado y voy a estar muy orgulloso de mí mismo por todos mis esfuerzos”.

Educational Programs

- **ELL: English classes (Beginners & intermediates, 6 levels)**
Monday and Wednesday: 6:30–8pm.
- **Spanish Literacy/ Plaza Comunitaria**
Adult basic education: Elementary to High School.
Tuesday , Thursday 6:30–8pm.
- **GED: Preparation for the GED exam**
Friday: 6:00– 8pm.
- **Sewing Classes**
Tuesday & Thursday 4–7pm.
- **Computer Classes (in Spanish)**
Microsoft: Word, Excel
Thursday 5:30–7:30 pm
- **Homework Club**
For children 1st grade–
8th grade, Monday to
Thursday 6:30–8 pm;
- **Pre-School Activities**
For children 3-5 years old, when parents take class.
Classes are free, but any donation is very welcome!!
- **Spanish for English speakers (Adults and children).**
Groups as are required.



Director: Charo Portaro: chportaro@hotmail.com

“I like the programs because they are very entertaining and I am happy to study hard. I know I'm getting better and better, I will be educated, and I'll be very proud of myself for all my efforts.”

Servicios de Consejería Counseling Services

Proyecto Esperanza

Terapia gratis a sobrevivientes de abuso sexual y sus familiares. Ofrecemos grupos de apoyo y de prevención para jóvenes, asesoría y referidos.
Director: Carolina Gutiérrez.
Email: carolina.proyectoesperanza@gmail.com

Proyecto Familia

Servicios de Preservación Familiar (prevención para evitar que los niños menores de 12 años sean llevados fuera del hogar y así mantener familias unidas); Intervención en crisis familiar (resolución de conflictos entre padres y adolescentes); Consejería Psicológica (asesoramiento terapéutico en salud mental).
Director: Carla Poulos.

Proyecto Esperanza

We offer free therapy for survivors of sexual assault and their family members, advocacy and referrals, support groups, and prevention groups for youth.

Director: Carolina Gutiérrez.

Email: carolina.proyectoesperanza@gmail.com

Proyecto Familia

Family Preservation Services (preventing out-of-home placement and keeping families with children under 12 together); Crisis Family Intervention (resolving parent-teen conflicts); Psychological Counseling (offering therapeutic mental health counseling).

Director: Carla Poulos.